



**RAPPORT DE MISSION
MARIE-ODILE GASCON**



**Projet 1529 - MADAGASCAR
Education**

**Mission du 31/07/2017 au 11/08/2017
Appui éducatif en français pour les élèves du Collège
d'Enseignement Général d'Anosy Avaratra dans la
ville de Sabotsy Namehana**

Sur le terrain : déroulement de la mission...

Appréciation Générale

Arrivée, accueil à l'aéroport :	Satisfaisant
Informations reçues du partenaire :	Satisfaisant
Hébergement :	Excellent
Repas :	Excellent
Qualité de l'encadrement :	Insuffisant
Organisation des déplacements :	Excellent
Votre intégration dans le milieu de travail :	Excellent
Niveau général de satisfaction :	Satisfaisant

Planning des activités quotidiennes

Un rôle distribué à chacun et qui change tous les jours, pour commencer la journée : Mr ou Mme météo et calendrier, journalistes, mes profs de malgache, Mr et Mme dictionnaires, lecteurs à deux du livre "fil rouge". Tous les élèves ont ainsi un rôle (différent) tous les jours et c'est l'occasion de faire (au moins) une phrase oralement et par écrit au tableau pour travailler la structure de la phrase et la conjugaison des verbes, les deux lacunes majeures à mon sens de la quasi totalité des élèves. Les tâches sont relativement simples afin que tous, même les plus faibles, puissent participer. Je demande des volontaires (et j'en ai toujours beaucoup pour toutes les tâches !) mais je m'assure (et donc désigne parfois les "volontaires" !) que tout le monde passe à son tour sur chaque tâche, en le notant sur un tableau.

- météo, calendrier : à l'aide d'un calendrier/météo en tissu, apporté de France

- journalistes : des élèves me donnent les "nouvelles" (ex : accident de taxi brousse, anniversaire d'un proche, décès d'une élève du collège (et oui) ou simplement détail de leur vie hors collège, dans le village ou à côté et également rappellent ce que l'on a fait la veille.

- profs de malgache : je demande à quelques élèves de me donner une phrase en français (je leur fais souvent des suggestions car difficile pour eux) et en malgache, qui me serve lors de mon séjour touristique qui suivra ma mission. Ils m'interrogent le lendemain, j'ai intérêt à avoir appris ma leçon ! Par oral et par écrit au tableau. Grand succès, ils sont fiers de m'apprendre quelque chose eux aussi et c'est vraiment un moment de partage. A la fin, je sais acheter des bananes, demander où est la poste, commander un repas au restaurant, etc.

- dictionnaires : je dispose de 5 dictionnaires pour la classe et les "r Mme dictionnaires" cherchent les mots inconnus rencontrés dans le livre ou lors de consignes, d'échanges. Ils font la lecture de la définition à tous, je la note au tableau et eux sur leur cahier. Le lendemain, jeu du pendu avec certains de ces mots nouveaux, interrogation sur la définition et chacun écrit une phrase avec un des mots nouveaux sur son cahier (correction au tableau pour quelques élèves et par moi le soir sur les cahiers pour tous.

- chaque jour, lecture à deux. J'utilise le livre "l'œil du loup" de Daniel Pennac, que j'avais apporté en 2014 en 25 exemplaires. Un élève lit au tableau à haute voix, un second résume ce qu'il a compris. Cette seconde tâche est difficile pour la plupart car beaucoup ne comprennent pas autre chose que des phrases simples mais j'associe, dans un deuxième temps, toute la classe pour reconstituer le résumé. On lira ainsi chaque jour et, à la fin de la mission, on aura terminé la première partie (récit de sa vie par le loup). Je les encouragerai à lire la seconde partie (récit de sa vie par le garçon) lors des séances bibli (obligatoires sur le temps de présence au collège chaque jour) de l'année scolaire). Cette seconde partie me semble plus facile à lire : vocabulaire mais aussi situation plus proche de leur mode de vie (en Afrique, assez similaire à celle de Madagascar) que celle d'un loup en Alaska !

Fil rouge : lecture du livre

Objectifs : que les élèves sachent dire/écrire des phrases simples mais structurées (sujet, articles, verbe conjugué, complément avec les bonnes prépositions). Accent sur le passé composé et le futur (beaucoup n'utilisent que le présent et certains même, que l'infinitif des verbes). Leur donner quelques éléments de méthode de travail car ils connaissent surtout le "par cœur" !

Méthode : alternance d'exercices (écrit, oral, individuel ou collectif), de jeux avec défis ou entraide. On revient

brèvement sur le sujet le lendemain.

Exemples d'exercices :

- jeu "je passe la craie" : les élèves font une phrase au présent, à transformer au futur (demain, ...) ou au passé composé (hier, ...) sur le cahier. Je demande à, un élève de venir écrire la sienne au tableau. Je demande qui n'est pas d'accord, a quelque chose à modifier. Celui qui est au tableau passe la craie à l'un de ceux qui lèvent la main et l'invite à venir faire les modifications au tableau. Ainsi de suite jusqu'à ce que la phrase soit correcte. Le lendemain, une phrase au présent à écrire au futur sur le cahier, le premier qui a fini vient au tableau écrire sa phrase et j'en interroge un ou deux autres.

- expressions écrites : au début de la mission, sujets simples et une ou deux phrases puis je demande chaque jour une phrase de plus que la veille. Le lendemain : après correction des cahiers le soir, je sélectionne quelques phrases ayant besoin d'être corrigées, même principe de correction (je passe la craie). Exemples de sujets : ce que je ferai dans 20 ans; ce que j'ai fait à la maison la veille, une lettre à un ami pour lui raconter mon week-end/lui proposer une activité ensemble, etc.

- travail en groupes de 4 à partir de documents "me concernant" (photos de pays visités, plan de la ville où j'habite, etc.). Échanges entre eux pour me poser des questions sur ces documents. Puis expression écrite sur ce qu'ils ont appris sur moi. Le lendemain, expression orale sur le même sujet.

Exemples, méthode :

- reclasser les phrase d'un chapitre du livre lu la veille dans le bon ordre (méthode, à partir du début des phrases, du repérage de qui on parle, etc.)

- mots inconnus dans le livre : avant la recherche dans le dictionnaire, utilisation du contexte, d'autres mots du texte ou recherche de mots de la même famille (racine du mot) pour deviner le sens du mot ou au moins une idée générale. Exercice fait aussi sur le texte du brevet de cette année.

- compréhension : je demande que l'on me dise si on n'a pas compris ce que je dis, des consignes de travail, par exemple. Ils jouent bien le jeu, sauf au début où ils n'osaient pas. Je demande aux élèves qui ont compris d'expliquer, de mimer, de donner des synonymes, de reformuler autrement, etc. Utilisation de l'intonation, du contexte, etc.

Utilisation de chansons pour certains exercices. Exemple : "le jour où le bateau viendra" pour le futur, "l'Auvergnat" pour le passé composé, chant des adieux, etc. Certaines chansons seront apprises et chantées le dernier jour ensemble.

Exemples de jeux :

- lancer de frisbee dans la cour : en rond, chaque élève pose une question à un autre à qui il lance le frisbee. Le récepteur doit répondre à la question et poser à son tour une question à un autre, jusqu'à ce que tout le monde soit passé. Rigolade assurée au bout de quelques tours car les questions, sérieuses au début, sont plus amusantes au fur et à mesure du jeu. Mais la règle est toujours de faire des phrases complètes (que je reprends si nécessaire).

- jeu de TABOO junior : faire deviner un mot écrit sur une carte sans dire deux mots également inscrits sur la carte, les mots "tabous". Sablier et buzzer à presser si les mots interdits sont prononcés. Grand succès.

- jeu du petit bac avec défi : qui aura le plus de points.

Et quelques courtes activités manuelles pour comprendre, suivre des consignes et se relaxer un peu après des exercices : fabrication d'un bateau en papier à poser sur son bureau pour écrire son prénom, d'un marque page avec son prénom pour le livre, boîte en pliage de papier pour collectionner ses points aux jeux à défis, grue en origami, quelques tours de magie courts et simples (basés sur les maths ou sur des propriétés physiques simples).

Support Matériel (salle, équipement à disposition...)

Appréciation Générale :

Insuffisant

Remarques sur le lieu :

Pas assez de dictionnaires ou bien inadaptés : les Larousse minis sont trop petits (peu utiles car contenu sommaire) et fragiles, les feuilles se détachent. Les Robert ou Larousse "de poche" au moins seraient les bienvenus.

Remarques sur l'équipement mis à disposition :	Pas de rétroprojecteur ni de paperboard. La craie fait beaucoup de poussière (toux de ma part) surtout que les classes ne sont jamais nettoyées pendant toute la durée de notre mission.
Etat du matériel :	Tableaux en bien meilleur état qu'en 2014 ! ils ont été changés je crois, pour une qualité meilleure, c'est une bonne chose.

Les participants

Contact avec les participants :	Excellent
Nombre de participants présents :	12
Effectifs annoncés/inscrits/présents :	RAS, 25 élèves au total pour moi, 12 et 13. Les groupes ont été à peu près répartis de manière équitable entre les volontaires même si l'un a eu un groupe de 15, chacun avait environ 25 à 27 élèves au total sur ses deux groupes.
Liste exhaustive des participants :	Améliorer leur français, conjugaison et expression orale.
Constitution de groupes :	Sans objet, un groupe le matin, un l'après-midi, constitués au départ. Inversion du matin et de l'après-midi le seconde semaine.

Méthodologie de travail :

Méthode pédagogique :	Voir planning des activités quotidiennes.
Outils de travail utilisés :	Photocopies d'exercices préparés avant mon départ, livre, manuels de grammaire, sujets de brevets. Documents apportés cette année et laissés sur place et/ou déjà apportés en 2014.
Se sont-ils révélés utiles :	Oui, les élèves sont très enthousiastes pour toutes les activités. Motivation immense, participation intense. Beaucoup de mains levées quand je demande un volontaire, avec beaucoup d'insistance ! jamais d'indifférence, grand désir de s'impliquer. Même ceux qui sont faibles car pas de moquerie, plutôt beaucoup d'entraide. Parfois, des moments émouvants, comme lorsque l'un des élèves, très faible, a répondu à une question à l'oral, sans faute, ses camarades l'ont applaudi et leurs bravos étaient vraiment sincères et plein d'encouragements.
Quels conseils pour le successeur ?	Faire pratiquer l'expression orale et écrite en alternance, en utilisant des exercices et des jeux, en faisant participer tout le monde de manière ludique, collective ou individuelle. Varier les méthodes et leur donner de la méthode, ils ne connaissent que le par cœur et sont ravis de découvrir autre chose, prêts à s'impliquer pour apprendre autrement.

Sur le terrain : les réalisations...

Réalisations :

Rappel de l'objectif initial :	Faciliter et encourager l'expression en français des élèves entrant en classe de troisième
La formation a-t-elle répondu aux besoins ?	Excellent
Nouvelles connaissances acquises :	Structurer une phrase, conjuguer les verbes Envie de lire des livres. Écoute attentive de la lecture d'un texte et formulation orale d'un

résumé du texte
Vocabulaire.
Expression orale pour faire deviner un mot (jeu Tabou)
Poser des questions et y répondre

Utilité de ces nouvelles connaissances : Disposer d'un peu de méthode, meilleure expression, à l'oral et à l'écrit

Impact concret dans leur travail : NSPP

A la fin de la formation, peut-on dire des participants qu'ils sont capables de...

...travailler de manière autonome ? NSPP

...mener à terme leurs projets ? NSPP

...transmettre les acquis à leur entourage ? NSPP

Sur le terrain : témoignage personnel...

Libre expression :

Bonnes conditions d'hébergement (même si les notions d'hygiène ne sont pas les mêmes que chez nous ... par exemple, la salle de bains n'était pas propre à mon arrivée, je me suis chargée du nettoyage et elle n'a jamais été nettoyée ensuite ...). Nourriture très correcte, service très attentionné et sympathique.

Conditions de travail excellentes car le partenaire est très impliqué et attentif à ce que tout se passe au mieux pour tout le monde, au service des élèves mais aussi pour que la mission soit facilitée pour les volontaires. Il demande chaque jour un point sur le déroulement de la mission.

A mon retour...

Que vous a apporté cette mission ?

Si l'on apporte des connaissances, des méthodes, des actions concrètes, en échange, on reçoit beaucoup plus : de beaux exemples de courage, de volonté, une joie de vivre malgré les conditions difficiles pour beaucoup d'élèves, qui font chaud au cœur. Mon désir de faire "ma petite part du colibri" pour apporter ma pierre à la construction d'un monde plus juste et plus solidaire.

A-t-elle été conforme à vos attentes ?

Oui, totalement.

Pourquoi ?

Le coût de la mission va devenir un frein pour moi car je suis désormais à la retraite et mes revenus ont donc fortement diminué, ils ne me permettront peut-être pas de repartir de sitôt.

Définition de la solidarité internationale ?

Construire des échanges dans la durée, afin que ceux qui nous reçoivent parviennent à l'autonomie. Réciprocité et partage, en consolidant les actions communes pour un vrai développement durable.

Acquis transposables dans mon quotidien :

Vivre au présent, intensément. Sourire, comme tous les Malgaches. Rester humble mais toujours apporter sa contribution sans se décourager.